Міністерство освіти і науки України
Національний технічний університет
«Дніпровська політехніка»

Кафедра іноземних мов

«ЗАТВЕРДЖЕНО»
Зав. кафедри іноземних мов
Кострицька С.І. _____
«02» вересня 2020 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Іноземна мова у сфері міжнародного туризму (англійська/німецька/французька)»

Галузь знань ……	24 Сфера обслуговування
Спеціальність ……..	242 Туризм
Освітній рівень……	бакалавр
Освітня програма ……	Сфера обслуговування
Спеціалізація ……	"Туризм"
Статус ……	нормативна
Загальний обсяг ……	6 кредит ECTS (180 годин)
Форма підсумкового контролю ……..	диференційований залік
Термін викладання ……..	4-й семестр
Мова викладання ……	Іноземна мова (англійська, німецька, французька)

Викладачі: _____

Пролонговано: на 20___/20 __ н.р. _____ «__»___ 20__р.
(підпис, ПІБ, дата)

на 20__/20__ н.р. _____ «__»___ 20__р.
(підпис, ПІБ, дата)

Дніпро
НТУ «ДП»
2020

Робоча програма навчальної дисципліни **«Іноземна мова у сфері міжнародного туризму** (англійська/німецька/французька)» для бакалаврів / Нац. техн. ун-т. «Дніпровська політехніка», каф. іноземних мов – Д. : НТУ «ДП», 2020.

Розробники:

Кострицька Світлана Іванівна, зав. кафедри іноземних мов, професор;

Губкіна Вікторія Вікторівна, старший викладач кафедри іноземних мов.

Робоча програма регламентує:

–мету дисципліни;
–дисциплінарні результати навчання, сформовані на основі трансформації очікуваних результатів навчання освітніх програм;
–обсяг і розподіл за формами організації освітнього процесу та видами навчальних занять;
–програму дисципліни (тематичний план за видами навчальних занять);
–алгоритм оцінювання рівня досягнення дисциплінарних результатів навчання (шкали, засоби, процедури та критерії оцінювання);
–інструменти, обладнання та програмне забезпечення;
–рекомендовані джерела інформації (окремо для кожної іноземної мови).

Робоча програма призначена для реалізації компетентнісного підходу під час планування освітнього процесу, викладання дисципліни, підготовки студентів до контрольних заходів, контролю провадження освітньої діяльності, внутрішнього та зовнішнього контролю забезпечення якості вищої освіти, акредитації освітніх програм у межах відповідних спеціальностей.

Робочу програму представлено методичною комісією кафедри, схвалено і затверджено на засіданні кафедри іноземних мов (протокол № 9 від «02» вересня 2020 року).

Рекомендовано до видання кафедрою іноземних мов НТУ «ДП» (протокол № __ від «02» вересня 2020).

Погоджено рішенням науково-методичної комісії спеціальності 242

« Туризм» (протокол № 7 від 27.06.2020).

ЗМІСТ

1 МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИЦИПЛІНИ …… 3
2 ОЧІКУВАНІ ДИСЦИПЛІНАРНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ……. 4
3 БАЗОВІ ДИСЦИПЛИНИ……. 5
4 ОБСЯГ І РОЗПОДІЛ ЗА ФОРМАМИ ОРГАНІЗАЦІЇ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ ТА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ …….. …. 6
5 ПРОГРАМА ДИСЦИПЛІНИ ЗА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ ……. 6
6 ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ …… 9
6.1 Шкали …… 10
6.2 Засоби та процедури …… 10
6.3 Критерії та процедури оцінювання …… 12
7 ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ …….. 15
8 РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ …… 15
8.1 *АНГЛІЙСЬКА МОВА*…… 15
8.1.1 Основна література…… 15
8.1.2.Допоміжна література…… 16
8.1.3 Інформаційні ресурси…… 17
8.2 *НІМЕЦЬКА МОВА*
8.2.1 Основна література…… *18*
8.2.2 Інформаційні ресурси…… 18
8.3 ФРАНЦУЗСЬКА МОВА…… *18*

1 МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИЦИПЛІНИ

В освітньо-професійній програмі «Туризм» спеціальності 242 «Туризм » здійснено розподіл результатів навчання (ВР) за організаційними формами освітнього процесу. Зокрема, до дисципліни В1.1 «**Іноземна мова у сфері міжнародного туризму** (англійська/німецька/французька)» віднесено такий результат навчання:

ВР1.1.5	Застосувати набуті теоретичні знання для вирішення конкретних прикладних завдань; організувати ділове спілкування з урахуванням особливостей споживачів різних категорій; вирішувати робочі питання по телефону, вести ділову переписку, розробляти програми ділових переговорів як з вітчизняними, так і з закордонними партнерами.

Мета дисципліни – підготувати студентів до ефективної комунікації у професійному середовищі, зокрема формувати загальні та професійно орієнтовані комунікативні мовленнєві компетенції (лінгвістичну, соціолінгвістичну і прагматичну) для забезпечення ефективного спілкування в сфері міжнародного туризму; формувати у студентів загальні компетенції (володіння культурою мислення, здатність до критичного сприйняття інформації, вміння логічно вірно, аргументовано і ясно здійснювати усну та письмову комунікацію іноземною мовою); сприяти розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання; формувати у студентів загальні компетенції з метою розвитку їх особистої мотивації, зміцнення впевненості студентів як користувачів мови, а також сприяти

досяганню широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті комунікативних ситуацій в туристичній індустрії.

Реалізація мети вимагає трансформації програмних результатів навчання в дисциплінарні та адекватний відбір змісту навчальної дисципліни за цим критерієм.

2 ОЧІКУВАНІ ДИСЦИПЛІНАРНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Шифр ЗР	**Дисциплінарні результати навчання (ДРН)**	
	шифр ДРН	**зміст**
ВР1.1.5	ВР1.1.5.1-В1.1	продемонструвати вправність у володінні англійською мовою, включаючи спеціальну термінологію, для проведення літературного пошуку і міжособистісного спілкування та здатність працювати в міжнародному контексті
	ВР1.1.5.2-В1.1	вміти ефективно спілкуватись на професійні теми, встановлювати зв'язки з експертами туристичної та інших галузей. Правильно використовувати спеціальний понятійний апарат, вміти спілкуватися іноземною мовою
	ВР1.1.5.3-В1.1	вміти домовлятися про зустріч по телефону в ситуаціях, що виникають в академічному та професійному середовищах, за умови, що мова співрозмовника чітко артикульована і відповідає загально прийнятому акценту, застосувати навички продуктивного спілкування зі споживачами туристичних послуг
	ВР1.1.5.4-В1.1	організовувати процес обслуговування споживачів туристичних послуг на основи використання сучасних, інформаційних, комунікаційних і сервісних технологій та дотримання стандартів якості і норм безпеки
	ВР1.1.5.5-В1.1	розуміти повідомлення: попередження, оголошення та інструкції в ситуаціях, пов'язаних з навчанням та майбутньою професією
	ВР1.1.5.6-В1.1	ідентифікувати туристичну документацію та вмити правильно нею користуватися
	ВР1.1.5.7-В1.1	здійснювати пошук літератури, консультуватися і аналізувати рекреаційно-туристичний потенціал території
	ВР1.1.5.8-В1.1	вміти аналізувати інформацію з іншомовних джерел для отримання даних, необхідних для розв'язання завдань в галузи туризму: вилучати головні ідеї, розрізняти загальну/детальну,фактичну/нефактичну,важливу/неважливу,відповідну/невідповідну до поставленого завдання інформацію в різних друкованих джерелах
	ВР1.1.5.9-В1.1	вміти звітувати в усній формі, включаючи публічні виступи у професійній сфері із застосуванням відповідних засобів вербальної та невербальної комунікації
	ВР1.1.5.10-В1.1	показати здатність до просторового мислення та вміти відбирати/розробляти та тлумачити графічну та текстову інформацію як візуальну підтримку презентації
	ВР1.1.5.11-В1.1	вміти відповідати на питання та реагувати на коментарі стосовно змісту доповіді / презентації
	ВР1.1.5.12-В1.1	вміти писати коментарі на форумах в соціальних мережах та віртуальному навчальному середовищі, висловлюючи власну думку і коментуючи висловлювання інших
	ВР1.1.5.13-В1.1	розуміти і продукувати особисту формальну кореспонденцію (листи, електронні повідомлення тощо)
	ВР1.1.5.14-В1.1	демонструвати достатні знання лексичного запасу, у тому числі базової термінології академічної сфери та галузі навчання, та граматичні структури, необхідні для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійних

Шифр ЗР	Дисциплінарні результати навчання (ДРН)	
	шифр ДРН	**зміст**
		сферах
	ВР1.1.5. 15-В1.1	писати іноземною мовою низку документів, необхідних для участі у програмах обміну та/або для працевлаштування
	ВР1.1.5. 16-В1.1	демонструвати розуміння існуючих правил і стандартних процедур під час проходження академічного або пов'язаного з працевлаштуванням інтерв'ю: відповідати на питання інтерв'юерів, виявляючи достатній рівень володіння ситуативною лексикою, ставити відкриті запитання відповідно до ситуації, доречно використовувати вербальні (лексика і граматика) і невербальні засоби комунікації
	ВР1.1.5. 17-В1.1	вміти поводитися в типових ситуаціях для навчального і професійного середовищ, використовуючи відповідні правила взаємодії між людьми у типових повсякденних і світських ситуаціях
	ВР1.1.5. 18-В1.1	оволодіти навичками працювати самостійно (дистанційна робота), або в групі (проектна роботи), включаючи навички лідерства при їх виконанні, уміння отримати результат у рамках обмеженого часу з наголосом на професійну сумлінність та унеможливлення плагіату. Розробляти, просувати та реалізовувати туристичний продукт
	ВР1.1.5. 19-В1.1	управляти своїм навчанням з метою самореалізації в професійній туристичній сфері, вміти готуватися до тестів, екзаменів, заліків тощо та адекватно оцінювати свої знання і застосовувати їх в різних професійних ситуаціях

3 БАЗОВІ ДИСЦИПЛІНИ

Назва дисципліни	Здобуті результати навчання
Міжнародний туризм	Знати, розуміти і вміти використовувати на практиці базові поняття з теорії туризму, а також світоглядних та суміжних наук
	Знати, розуміти і вміти використовувати на практиці базові поняття організації туристичного процесу та туристичної діяльності суб'єктів ринку туристичних послуг, а також світоглядних та суміжних наук
	Організовувати процес обслуговування споживачів туристичних послуг на основі використання сучасних інформаційних, комунікаційних і сервісних технологій
	Організовувати процес обслуговування споживачів туристичних послуг на основі дотримання стандартів якості і норм безпеки

4 ОБСЯГ І РОЗПОДІЛ ЗА ФОРМАМИ ОРГАНІЗАЦІЇ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ ТА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ

Вид	Г, 2 9	**Розподіл за формами навчання**, *години*

навчальних занять		денна		вечірня		заочна	
		аудиторні заняття	самостійна робота	аудиторні заняття	самостійна робота	аудиторні заняття	самостійна робота
лекційні	-	-	-	-	-	-	-
практичні	68	68	112	-	-	-	-
лабораторні	-	-	-	-	-	-	-
семінари	-	-	-	-	-	-	-
РАЗОМ	180	68	112	-	-	-	-

5 ПРОГРАМА ДИСЦИПЛІНИ ЗА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ

5.1 Тематичний план та розподіл обсягу часу за видами навчальних занять

Тематичний план та розподіл обсягу часу за видами навчальних занять наведений у таблиці 5.1.

Таблиця 5.1 – Тематичний план та розподіл обсягу часу за видами навчальних занять з дисципліни «**Іноземна мова у сфері міжнародного туризму**»

Шифри ДРН	Види та тематика навчальних занять	Обсяг, *години*
	ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ	**68**
ВР1.1.5.1 ВР1.1.5.7 ВР1.1.5.3 ВР1.1.5.4 ВР1.1.5.5 ВР1.1.5.6	**1. Спілкування з клієнтом** **Тема 1.** Роль туризму у розвитку економіки. Професії у сфері туризму. Персональна та професійна ідентифікація **Тема 2.** Тури до різних країн світу. Кліматичні та культурні особливості. **Тема 3.** Врахування індивідуальних потреб клієнта. Мова рекомендацій та порад. Надання рекомендацій щодо вибору туру **Тема 4**. Використання міжнародних систем бронювання туристичних послуг. **Тема 5**. Подорожування різними видами транспорту. Вибір засобів пересування. Бронювання квитків, оформлення багажу, розміщення пасажирів. Вирішення проблем під час подорожі. **Тема 6.** Проживання: готель, мотель, хостел та ін. Види послуг. Поселення у готель, обслуговування, виселення гостей. Порівняння послуг та поради у виборі готелю. Способи реагування на скарги. Лист-вибачення.	36
ВР1.1.5.17	**Тема 7.** Екскурсійне супроводження. Об’єкти, що цікавлять туристів: види та особливості опису. Спілкування з групами туристів. Обговорення правил поведінки та надання рекомендацій щодо безпеки. Індивідуальні та загальні рекомендації.	
	Контрольна робота. Захист звіту про самостійну роботу	
ВР1.1.5.10 ВР1.1.5.12 ВР1.1.5.6	**2. Просування туристичного продукту.** **Тема 1.** Дослідження світових тенденцій розвитку туристичної галузі. Мова графіків та діаграм. **Тема 2**. Складання договірної документації для всіх контрагентів туристичної діяльності. Особливості укладання договорів іноземною мовою у сфері туристичної діяльності.	32

Шифри ДРН	Види та тематика навчальних занять	Обсяг, *години*
ВР1.1.5.2	**Тема 3**. Спілкування з колегами та партнерами. Взаємодія в команді. Професійна комунікація.	
ВР1.1.5.13	**Тема 4.** Презентація послуг туристичної агенції. Обговорення цін та розрахунки. Обмін валют та кількісні характеристики.	
ВР1.1.5.15	**Тема 5.** Критерії якості послуг. Конкурси, нагороди. Відповідність критеріям.	
ВР1.1.5.9 ВР1.1.5.11	**Тема 6.** Особливості національного брендінгу. Презентація об'єктів культурної спадщини рідного краю. Презентація країни на світовому ринку послуг.	
ВР1.1.5.18	**Тема 7.** Подання пропозицій на участь у конкурсі на найкращий туристичний продукт. Розробка туру Україною. Презентація власного туру Україною.	
ВР1.1.5.19	Презентація проектів	
	Залікова робота	
	САМОСТІЙНА РОБОТА	**112**
	РАЗОМ	**180**

5.2 Самостійна робота та індивідуальна робота

5.2.1 Завдання для самостійної роботи здобувача

Основні завдання для самостійної роботи:

1) попереднє опрацювання інформаційного забезпеченням за кожним модулем (темою);

2) підготовка до поточного контролю;

3) виконання індивідуального завдання;

4) підготовка до захисту індивідуального завдання;

5) підготовка до підсумкового контролю.

5.2.2 Вимоги до індивідуальних завдань

Проектна робота

Протягом курсу за темами модулів планується виконання низки проектних робіт (відповідно до вступного рівня володіння мовою та прогресом оволодіння мовою).

Мета проектних робіт (якщо виконується):

1) узагальнення компетентностей, набутих за час навчання, шляхом комплексного виконання конкретного фахового та/або соціального завдання з використанням іноземної мови;

2) розвиток здатності до застосування знань, засвоєних при вивченні дисципліни «**Іноземна мова у сфері міжнародного туризму**», для виконання конкретних проектів;

3) набуття навичок роботи в команді, розподілу обов'язків, вміння управління часом, візуалізації фахової інформації тощо, виконання завдань за допомогою ІКТ;

4) розвиток критичного мислення, рефлексії, аналізу, самоаналізу, сортування та класифікації інформації, оцінювання та креативності, тобто застосування на практиці вмінь фахівців 21-го сторіччя.

З огляду на визначенні в проектному завданні умови виконання проекту належить здійснити такі операції:

1) скласти схему розробки програми ділових переговорів як с вітчизняними так і з закордонними партнерами (Проектна робота « Туристична агенція»);
2) заповнити таблицю інформацією, вилученою з різних джерел інформації, включаючи Інтернет, та з обміну особистим досвідом подорожування по Україні і за кордоном, використовуючи іноземну мову та її функціональні зразки, провести порівняльний аналіз світової практики ведення міжнародного туристичного господарства та аналіз міжнародного туризму. (Проект « Корпоративна культура тур агенцій України і англомовних країн);
3) обрати літературу за темою або фахом, використовуючи вміння і стратегії читання та опрацювання літератури за фахом, вміння конспектувати і складати нотатки усного виступу-презентації;
4) розробити критерії бізнес-планування та аналізу діяльності готельного та ресторанного господарства (Бізнес проект « Національна гастрономія»)

Окрім виконання перелічених робіт, під час використання іншомовних джерел інформації студент має продемонструвати комунікативну мовленнєву компетентність в таких питаннях:

– класифікація, сортування та аналіз інформації та використання необхідних мовленнєвих засобів і знань про особливості культури країни, мова якої вивчається;

– стратегії, вміння та навички як рецептивних мовленнєвих вмінь, так і продуктивних, дискурс і принципи побудови академічних і фахових усних і писемних текстів;

– аналітичне та критичне мислення, що характеризує ступінь готовності студентів до використання іноземної мови в професійних ситуаціях та/або його автономності і незалежності від викладача, необхідних для забезпечення ефективного спілкування іноземною мовою у майбутньому професійному середовищі;

– особливості і правила роботи з іншомовними джерелами, вміння навігації по іншомовним текстам, використовуючи знання про різні жанрові особливості, побудувати карту мислення за інформацією, вилученою із усних та/або письмових текстів різних жанрів.

Індивідуальні завдання

Індивідуальні завдання виконуються у кількості, що відповідають кількості модулів, 4.

Мета завдань:

1) узагальнення компетентностей, набутих за час навчання протягом модуля;

2) розвиток здатності до застосування знань і вмінь, отриманих протягом курсу дисципліни, для виконання завдань у реальному житті, використовуючи іноземну мову і вміння, розвинуті протягом кожного модуля;

3) набуття навичок виконання візуалізації інформації і креслення.

З огляду на визначенні в завданні умови, максимально наближені до реального життя, належить здійснити такі операції:

1) скласти схему текстів за фахом та/або підготувати його писемний або усний опис, визначивши перед цим, які стратегії читання і письма доцільно використовувати в заданих умовах.

2) обрати типи візуалізації інформації, для чого:

– виконати проглядове і пошукове читання, інформаційне читання, читання для пошуку головних ідей тексту, використовуючи навігаційні вміння і знання про особливості різних жанрів текстів, занотувати головні ідеї або скласти план тексту;

– обрати тип карти мислення або реферату/короткого викладу текста, який найбільш відповідає цілям завдання і найбільш ефективний у даному випадку і забезпечує свою працездатність у заданих викладачем умовах;

– скласти Картку до прочитаного тексту, яка включає в себе Бібліографічний опис іншомовного джерела, Короткий зміст статті або іншого джерела інформації, Цитати: (+) – та, що висловлює головну думку про інновацію, нові знання тощо, (-) та, яка викликає сумнів і з якою можна посперечатися, (?) – та, яка вимагає додаткового осмислення або дослідження, подати аргументи на користь обраного типу візуалізації.

3) підготувати переклад та/або короткий письмовий огляд літератури за фахом (Мовний портфель, Дос'є).

Окрім виконання перелічених робіт, студент під час захисту індивідуального завдання з використанням опрацьованих джерел інформації має продемонструвати компетентність в таких питаннях:

– класифікація і доречне використання термінів за фахом і наукової лексики;

– відповідність і доречність використання вмінь, навичок і стратегії, для виконання дій у заданій ситуації і сфері навчання;

– аналітичні залежності, що характеризують текст, для забезпечення наведення аргументів на користь інформації, отриманої під час виконання індивідуального завдання;

– правила поведінки в іншомовному просторі.

6 ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Сертифікація досягнень студентів здійснюється за допомогою прозорих процедур, що ґрунтуються на об'єктивних критеріях відповідно до Положення університету «Про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти».

Досягнутий рівень компетентностей відносно очікуваних, що ідентифікований під час контрольних заходів, відображає реальний результат навчання студента за дисципліною.

6.1 Шкали

Оцінювання навчальних досягнень студентів НТУ «ДП» здійснюється за рейтинговою (100-бальною) та конвертаційною шкалою. Остання необхідна (за офіційною відсутністю національної шкали) для конвертації (переведення) оцінок здобувачів вищої освіти різних закладів.

Шкали оцінювання навчальних досягнень студентів НТУ «ДП»

Рейтингова	Конвертаційна
90…100	відмінно / Excellent
74…89	добре / Good
60…73	задовільно / Satisfactory
0…59	незадовільно / Fail

Кредити навчальної дисципліни зараховується, якщо студент отримав підсумкову оцінку не менше 60-ти балів. Нижча оцінка вважається академічною заборгованістю, що підлягає ліквідації відповідно до Положення про організацію освітнього процесу НТУ «ДП».

6.2 Засоби та процедури

Зміст засобів діагностики спрямовано на контроль рівня сформованості знань, умінь, іншомовної комунікації, автономності студента за вимогами НРК до відповідного кваліфікаційного рівня під час демонстрації регламентованих робочою програмою результатів навчання.

6.2.1 ***Узагальнені засоби діагностики***

Передбачають демонстрацію студентом таких здатностей:

1) ефективно встановлювати і підтримувати комунікацію в навчальних ситуаціях, типових для повсякденного життя студентів, використовуючи мовленнєві вміння, навички і стратегії відповідно до конкретної ситуації;
2) обговорювати загальні навчальні та пов’язані зі спеціалізацією питання для досягнення порозуміння;
3) готувати публічні виступи з низки загальних питань у економічній та професійній сферах із застосуванням відповідних засобів вербальної та невербальної комунікації;
4) знаходити нову текстову, графічну, аудіо та відео інформацію з питань, пов'язаних з загальною академічною та професійною діяльністю, що міститься в іншомовних матеріалах (як у надрукованому, так і в електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами;
5) аналізувати інформацію з іншомовних джерел для отримання даних, необхідних для виконання загальних академічних та професійних завдань;
6) ефективно виступати з презентаціями та міні доповідями на семінарах, конференціях тощо, висвітлюючи результати своїх досліджень, навчання;
7) писати іноземною мовою низку документів, необхідних для участі у міжнародних академічних заходах, програмах обміну студентами та/або для працевлаштування.

Студент на контрольних заходах має виконувати завдання, орієнтовані виключно на демонстрацію дисциплінарних результатів навчання (розділ 2).

Засоби діагностики (контрольні завдання) для поточного та підсумкового контролю дисципліни затверджуються кафедрою.

Види засобів діагностики та процедур оцінювання для поточного та підсумкового контролю дисципліни подано нижче.

ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ			ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ	
навчальне заняття	**засоби діагностики**	**процедури**	**засоби діагностики**	**процедури**
практичні	контрольні завдання, які передбачають демонстрацію студентом здатностей, набутих протягом кожної теми модуля;	виконання завдань під час практичних занять; модульна контрольна робота	комплексна контрольна робота (ККР)	визначення середньозваженого результату поточних контролів; виконання ККР під час екзамену за бажанням студента
	та індивідуальне завдання	перевірка завдань, виконаних під час самостійної роботи – Дос'є Мовного Портфелю		

Практичні заняття оцінюються якістю виконання контрольного та/або індивідуального завдання.

Якщо зміст певного виду занять підпорядковано декільком дескрипторам, то інтегральне значення оцінки може визначатися з урахуванням вагових коефіцієнтів, що встановлюються викладачем.

За наявності рівня результатів поточних контролів з усіх видів навчальних занять не менше 60 балів, підсумковий контроль здійснюється без участі студента шляхом визначення середньозваженого значення поточних оцінок.

Незалежно від результатів поточного контролю кожен студент під час екзамену має право виконувати ККР, яка містить завдання, що охоплюють ключові дисциплінарні результати навчання.

Кількість конкретизованих завдань ККР повинна відповідати відведеному часу на виконання. Кількість варіантів ККР має забезпечити індивідуалізацію завдання.

Значення оцінки за виконання ККР визначається середньою оцінкою складових (конкретизованих завдань) і є остаточним.

Інтегральне значення оцінки виконання ККР може визначатися з урахуванням вагових коефіцієнтів, що встановлюється кафедрою для кожного дескриптора НРК.

6.3 Критерії та процедури оцінювання

6.3.1 Практичні заняття

Практичні заняття оцінюються якістю виконання індивідуального, самостійного завдання за допомогою коефіцієнта засвоєння (який складає не більше **0,4** тобто ***40%***, з яких 0,2 - *max* ***20%*** за роботу в аудиторії + 0,2 - **20**% за індивідуальну роботу, звіт про яку подається в *Дос'є* **Мовного портфелю**) або експертним методом.

В останньому випадку максимальну оцінку виставляють за таких умов (**20**):

– правильність оформлення звіту про виконану самостійну роботу (4);
– повнота поданого матеріалу та його опису (4);
– грамотність, логічна послідовність викладу результатів самостійної роботи (4);
– оформлення роботи відповідно до чинних стандартів (обкладинка, особисті дані, зміст звіту, глосарії термінів тощо), наявність посилань на джерела інформації (Бібліографічний опис за Гарвардською системою) (4);;
– самостійність виконання (з'ясовується під час захисту) (4).

Під час експертизи оцінка виконання індивідуального завдання визначається відсотком реалізації вимог, регламентованих робочою програмою дисципліни та методичними рекомендаціями до ведення Мовного портфелю.

Оцінювання результатів виконаних завдань **модульної контрольної роботи** здійснюється їх зіставленням з еталонами – зразками правильних і повних відповідей через виявлення рівня сформованості компетентностей на основі аналізу відповіді студента, скориставшись коефіцієнтом засвоєння у відсотках. Інтегральна оцінка за модульну контрольну роботу складає не більше 60% оцінки за модуль, що адаптує значення оцінки за модуль до шкали ЄКТС:

$$P_i = (a / m * 0.6 + 0.4, \%), \%$$

де a – число правильних відповідей або виконаних суттєвих операцій на базі до еталонів рішень;

m – загальна кількість запитань або суттєвих операцій еталону рішень; 0,6 – питомий коефіцієнт інтегральної оцінки за модульну контрольну роботу,

0,4 – коефіцієнт засвоєння - оцінка за самостійну та/або індивідуальну роботу (див. 9.4.1)

Отримані за описаною схемою результати досягнень студентів (у відсотках) викладач виставляє в оцінках шкали ЄКТС.

Шкала оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти

Рівень досягнень / Marks, %	Оцінка / Grade
90 – 100	Відмінно
82 – 89	Добре
74 – 81	Добре
64 – 73	Задовільно
60 – 63	Задовільно
0 - 59	Незадовільно

6.3.2 Інтегральний рівень досягнень студента з дисципліни

Інтегральний рівень досягнень студента у засвоєнні матеріалу з дисципліни в цілому обчислюється як середньозважене значення рівня сформованості компетентностей за модулі: практичними та контрольними заходами:

$$IP = \sum_{i=1}^{n} (P_i \times T_i) / T, \%,$$

де n – число змістових модулів;

P_i – рівень досягнень за і-м модулем, %;

T_i – обсяг і-го модуля, включаючи індивідуальне завдання;

T – загальний обсяг дисципліни.

Досягнення студента в опанування певної дисципліни в цілому не можуть бути оцінені позитивно, якщо з будь-якого запланованого контрольного заходу з цієї дисципліни студент не отримав позитивну оцінку.

Індивідуальні завдання та комплексні контрольні роботи оцінюються експертно за допомогою критеріїв, що характеризують співвідношення вимог до рівня компетентностей і показників оцінки за рейтинговою шкалою.

Зміст критеріїв спирається на компетентністні характеристики, визначені НРК для магістерського рівня вищої освіти (подано нижче).

Загальні критерії досягнення результатів навчання для кваліфікаційного рівня бакалавра за НРК

Інтегральна компетентність – здатність розв'язувати складні задачі і проблеми у певній галузі професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Комунікація		
♦ зрозуміле і недвозначне донесення власних висновків, а також знань та пояснень, що їх обґрунтовують, до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються; ♦ використання іноземних мов у професійній діяльності	***Зрозумілість відповіді (доповіді).*** **Мова:** - правильна; - чиста; - ясна; - точна; - логічна; - виразна; - лаконічна. **Комунікаційна стратегія**: - послідовний і несуперечливий розвиток думки; - наявність логічних власних суджень; - доречна аргументації та її відповідність відстоюваним положенням; - правильна структура відповіді (доповіді); - правильність відповідей на запитання; - доречна техніка відповідей на запитання; - здатність робити висновки та формулювати пропозиції; - використання іноземних мов у професійній діяльності	95-100
	Достатня зрозумілість відповіді (доповіді) та *доречна* комунікаційна стратегія *з незначними хибами*	90-94
	Добра зрозумілість відповіді (доповіді) та *доречна* комунікаційна стратегія *(сумарно не реалізовано три вимоги)*	85-89
	Добра зрозумілість відповіді (доповіді) та *доречна* комунікаційна стратегія (*сумарно не реалізовано чотири вимоги)*	80-84
	Добра зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія *(сумарно не реалізовано п'ять вимог)*	74-79

	Задовільна зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія *(сумарно не реалізовано сім вимог)*	70-73
	Задовільна зрозумілість відповіді (доповіді) та комунікаційна стратегія з хибами (*сумарно не реалізовано дев'ять вимог)*	65-69
	Задовільна зрозумілість відповіді (доповіді) та комунікаційна стратегія з хибами (*сумарно не реалізовано 10 вимог)*	60-64
	Рівень комунікації *незадовільний*	<60
Автономність та відповідальність		
♦ відповідальність за розвиток професійного знання і практик, оцінку стратегічного розвитку команди; ♦ здатність до подальшого навчання, яке значною мірою є автономним та самостійним	Відмінне володіння компетенціями: - використання принципів та методів організації діяльності команди; - ефективний розподіл повноважень в структурі команди; - підтримка врівноважених стосунків з членами команди (відповідальність за взаємовідносини); - стресовитривалість; - саморегуляція; - трудова активність в екстремальних ситуаціях; - високий рівень особистого ставлення до справи; - володіння всіма видами навчальної діяльності; - належний рівень фундаментальних знань; - належний рівень сформованості загальнонавчальних умінь і навичок	95-100
	Упевнене володіння компетенціями автономності та відповідальності з незначними хибами	90-94
	Добре володіння компетенціями автономності та відповідальності (не реалізовано дві вимоги)	85-89
	Добре володіння компетенціями автономності та відповідальності (не реалізовано три вимоги)	80-84
	Добре володіння компетенціями автономності та відповідальності (не реалізовано чотири вимоги)	74-79
	Задовільне володіння компетенціями автономності та відповідальності (не реалізовано п'ять вимог)	70-73
	Задовільне володіння компетенціями автономності та відповідальності (не реалізовано шість вимог)	65-69
	Задовільне володіння компетенціями автономності та відповідальності (рівень фрагментарний)	60-64
	Рівень автономності та відповідальності незадовільний	<60

7 ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Технічні засоби навчання.
Дистанційна платформа MOODLE.

8 РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

1 Стандарт вищої освіти підготовки бакалавра наук з спеціальності 242 « Туризм ». – К.: МОН України, 2018. – 18 с.

8.1 АНГЛІЙСЬКА МОВА

8.1.1 Основна література

1. Англійська мова для навчання і роботи: навч. посіб. у 4 т. Т. 1. Спілкування в соціальному, академічному та професійному середовищі = English for Study and Work: Coursebook in 5 books. Book 1 Socialising in Academic and Professional Environment / С.І. Кострицька, І.І. Зуєнок, О.Д. Швець, Н.В. Поперечна; М-во освіти і науки України, Нац. гірн. ун-т. – Д. : НГУ, 2014. – 155 с.

2. Англійська мова для навчання і роботи: підручник. у 4 т. Т. 2. Стратегії пошуку інформації в іншомовних друкованих та електронних професійно-орієнтованих джерелах та дослідження іншомовних джерел інформації. = English for Study and Work: Coursebook in 4 books. Book 2 Obtaining and Processing Information for Specific Purposes / С.І. Кострицька, І.І. Зуєнок, О.Д. Швець, Н.В. Поперечна; М-во освіти і науки України, Нац. гірн. ун-т. – Д. : НГУ, 2015. – 192 с.

3. Англійська мова для навчання і роботи: підручник. у 4 т. Т. 3. Стратегії пошуку інформації в іншомовних друкованих та електронних професійно-орієнтованих джерелах та дослідження іншомовних джерел інформації. = English for Study and Work: Coursebook in 4 books. Book 3 Obtaining and Processing Information for Specific Purposes / С.І. Кострицька, І.І. Зуєнок, О.Д. Швець, Н.В. Поперечна; М-во освіти і науки України, Нац. гірн. ун-т. – Д. : НГУ, 2015. – 192 с.

4. Англійська мова для навчання і роботи: підручник. у 4 т. Т.4. Професійне іншомовне письмо.. = English for Study and Work: Coursebook in 4 books. Book 4 Communicating in Writing/ С.І. Кострицька, І.І. Зуєнок, О.Д. Швець, Н.В. Поперечна; М-во освіти і науки України, Нац. гірн. ун-т. – Д. : НГУ, 2015. – 121 с.

5. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор. пед. наук., проф. С.Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.

6. Кострицька С.І. Методичні рекомендації з підготовки та проведення презентацій (виступів-доповідей) для студентів, спеціалістів, магістрів, аспірантів усіх напрямів підготовки./Світлана Кострицька; Дніпропетровськ: РВК НГУ, 2004.- 26 с.

7. Кострицька С.І., Бердник Л.В. Методичні вказівки з написання англомовної кореспонденції. /Кострицька Світлана, Лада Бердник; Дніпропетровськ: РВК НГУ, 1999. – 92

8. Програма з англійської для професійного спілкування. Колектив авторів: Г.Є Бакаєва, О.А. Борисенко, І.І. Зуєнок, В.О. Іваніщева, Л.Й. Клименко, Т.І. Козимирська, С.І. Кострицька, Т.І. Скрипник, Н.Ю. Тодорова, А.О.Ходцева. – К: Ленвіт, 2005 - 119 с.

9. English for Study and Work - Англійська мова для навчання та роботи Том 1. In –class Activities – 356 с. Навчального посібника з грифом МОН (1/4) Співавтори: С.І.Кострицька, О.Д.Швець, Н.В.Поперечна. Дніпропетровськ: НГУ, 2010.

10. English for Study and Work -Англійська мова для навчання та роботи Том 2. Self-study Resources – 234 с. Навчального посібника з грифом МОН (1/4) Співавтори: С.І.Кострицька, О.Д.Швець, Н.В.Поперечна. Дніпропетровськ: НГУ, 2010.

11. English for Study and Work -Англійська мова для навчання та роботи Том 3. Grammar Review and Practice – 258 с. Навчального посібника з грифом МОН (1/4)

Співавтори: С.І.Кострицька, О.Д.Швець, Н.В.Поперечна. Дніпропетровськ: НГУ, 2010.
12. Тарнопольский О.Б., Явсюкевич Ю. Successful Presentations (Успішні презентації). Київ: Ленвіт – 2005.
13. Burgmeier, Arline. Inside Reading. The academic word list in context. – Oxford University Press. – 2013 – 178 p.
14. Ek, J.A. van and J.L.M.Trim (2001) Vantage. Cambridge: Cambridge University Press. – 187 p.
15. Ellis, M. and Nina O'Driscoll (1992) Socialising. Longmann – 129 p.
16. Evans, V. (1998) Successful Writing. Blackpill: Express Publishing. – 116 p.
17. Evans, V. & Scott, S. (2002) Listening and Speaking Skills (For the revised Cambridge Proficiency Test). Blackpill: Express Publishing. – 120 p.
18. Sharman, E. (2005) Across Cultures. Edinburgh: Pearson Education Limited. – 159 p.

8.1.2 Допоміжна література

1. Comfort, J. (1994) Effective Presentations. Oxford: Oxford University Press. - 126 p.
2. Comfort, J. (1995) Effective Meetings. Oxford: Oxford University Press. - 126 p.
3. Comfort, J. (1996) Effective Telephoning. Oxford: Oxford University Press. – 126 p.
4. Cottrell S. (1999) The Study Skills Handbook. London: Macmillan Press Ltd. – 145 p.
5. Ellis, M. and Nina O'Driscoll (1992) Socialising. Longmann. – 129 p.
6. Emmerson, P. (2007) Business English Handbook Advanced. The whole of business in one book. Oxford: Macmillan Education. – 128 p.
7. Evans, V., Dooley, J., Garza, V. Career Paths: Tourism. Express Publishing, 2011
8. Evans, V. (1998) Successful Writing. Blackpill: Express Publishing. – 116 p.
9. Hollet V., Whitby, N. Lifestyle. English for work, socializing and travel (Intermediate) Coursebook. Pearson Longman, 2010.
10. IELTS (2003) IELTS Handbook [online]. Available from: http://www.ielts.org/library/ handbook_2003.pdf. Accessed 15 Apr 2004.
11. Jakeman, V. & McDowell, C. (2000) Cambridge Practice Tests for IELTS 1. Cambridge: Cambridge University Press. – 56 p.
12. Kay, S. & Jones, V. (2001) Inside Out. Oxford: MacMillan Publishers Limited. – 160 p.
13. Lowe S., Pile L. (2007) Negotiating. Delta Business Communication Skills : Delta Publishing. – 64 p.
14. Morris Catrin E. Flash on English for Tourism. ESP Series.
15. Strutt, P. English for International Tourism Intermediate. Pearson Longman, 2013
16. Taylor, L. (2001). International Express (Pre-Intermediate) Student's Book with Pocket Book. Oxford: Oxford University Press. – 132 p.
17. Taylor, L. (2000). International Express (Intermediate) Student's Book with Pocket Book. Oxford: Oxford University Press. – 132 p.

18. Walker, R. Harding, K. Oxford English for careers: Tourism. Book 1. Provision. Oxford University Press, 2010
19. Walker, R. Harding, K. Oxford English for careers: Tourism. Book 2. Encounters. Oxford University Press, 2010
20. Walker, R. Harding, K. Oxford English for careers: Tourism. Book 3. Management. Oxford University Press, 2012
21. Wallwork, A. (2201) International Express (Upper-Intermediate) Student's Book with Pocket Book. Oxford: Oxford University Press. – 124 p.

8.1.3 Інформаційні ресурси

1. Іноземна (англійська) мова у сфері міжнародного туризму (2 курс) (дистанційний курс) **https://do.nmu.org.ua/course/view.php?id=2559**
2. Іноземна (англійська) мова для професійної діяльності. Модуль 4. Проектна та повсякденна професійна діяльність(дистанційний курс) **https://do.nmu.org.ua/course/view.php?id=2914**
3. Telephone English - Leaving Messages - How to Telephone in English for Business English ESL EFL TOEFL TESOL Students and Teachers [online]. Available from: **http://www.esl.about.com**
4. Oxford English for Careers. Online resources for students **https://elt.oup.com/student/oefc/?cc=ua&selLanguage=uk**
5. BBC Learning English. English at Work. Intermediate level. **http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/features/english-at-work**
6. British Council professional English podcasts. **http://learnenglish.britishcouncil.org/en/professionals-podcasts**
7. Podcasts on various topics **https://www.eslpod.com/website/**
8. Hospitality management Free online course **https://alison.com/learn/hospitality-management**Introduction to Global Hospitality Management. Free online course **https://www.edx.org/course/introduction-global-hospitality-cornellx-hosp-101x-0**
9. Business fundamentals. Effective communication. Free online course **https://www.futurelearn.com/courses/effective-communication**

8.2 НІМЕЦЬКА МОВА

8.2.1 Основна література

1. Уманець Т.Д., Яременко І.А. Українсько-німецький довідник-практикум з ділової мови: навч. посібник. - Д.: Національний гірничий університет, 2004. – 140с.
2. Бориско Н.В. Бизнес-курс немецкого языка. – К.: Заповит. – 1995. – 310с.
3. Методичні вказівки та практичні завдання з граматики німецької мови для студентів всіх спеціальностей І частина - Морфологія./ Упорядн.: Т.Д. Уманець, Н.М. Ігнатова. - Д.: НГА України, 1992. – 32 с.
4. І.Л. Кабаченко, Т.Д. Уманець. Теми для розвитку усного мовлення у студентів І курсу всіх спеціальностей/Методична розробка.- Дніпропетровськ: НГУ, 2002. – 48 с.

5. Яременко І.А. Тести з граматики для студентів 1 курсу всіх спеціальностей/Методична розробка. - Дніпропетровськ: НГА України, 1997.
6. Яременко І.А. Модальні дієслова німецької мови у об'єктивному та суб'єктивному значенні/Методична розробка. - Дніпропетровськ: НГА України, 1999.

8.2.2 Інформаційні ресурси

1. https://www.studis-online.de/Hochschulen/Universitaeten/
2. https://www.hochschulkompass.de/hochschulen.htm
3. https://rhetorik-online.de/rhetorik-tipps-checkliste-planung-und-vorbereitung-einer-prasentation/
4. https://www.berufsstrategie.de/bewerbung-karriere-soft-skills/praesentation.php
5. https://www.monster.de/karriereberatung/artikel/praesentieren-arbeitsergebnisse-vortragen
6. https://de.wikisource.org/wiki/Bergbau
7. https://verlag.oeaw.ac.at/zur-geschichte-bedeutung-bergbau-bergbauwissenschaften
8. https://de.wikipedia.org/wiki/Informationstechnik
9. https://www.spektrum.de/thema/informationstechnologie/1478493

8.3 ФРАНЦУЗЬКА МОВА

1. V. Kizirian, Annie Berthet, Monique Waendendries, Béatrix Sampsonis, Catherine Hugot (2006) - «Alter Ego 1 - Livre de l'élève», HACHETTE, 148 p.
2. V. Kizirian, Annie Berthet, Monique Waendendries, Béatrix Sampsonis, Catherine Hugot, Emmanuelle Daill (2006) - Alter Ego 1 - Guide pédagogique, HACHETTE, 256 p.
3. V. Kizirian, Annie Berthet, Monique Waendendries, Béatrix Sampsonis, Catherine Hugot (2006) - «Alter Ego 2 - Livre de l'élève», HACHETTE, 192 p.
4. Michèle Barféty, Patricia Beaujouin (2018) - Expression orale FLE niveau 2, Cle International, 128 p.
5. Sylvie Poisson-Quinton (2004) - Compréhension écrite niveau 1, Cle International, 112 p.
6. Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mimran (2006) - Expression ecrite niveau 2, Cle International, 128 p.
7. Anneline Dintilhac , Anouchka de Oliveira, Delphine Ripaud, Dorothée Dupleix, Marie-Noëlle Cocton (2015) - Saison 1 niv.1 – Cahier, Didier, 144 p.
8. Anne Akyüz, Bernadette Bazelle-Shahmaei, Joëlle Bonenfant, Marie-Françoise Gliemann (2005) - Les 500 Exercices de Grammaire A1 - Livre + corrigés integers, HACHETTE, 222 p.
9. Maïa Grégoire (1999) - GRAMMAIRE PROGRESSIVE DU FRANCAIS AVEC 400 EXERCICES. Corrigés, Niveau débutant, NATHAN, 32 p.
10. Laetitia Pancrazy (2010) – Version Originale – Methode de francais Niveau 2, DIFUSION, 88 p.
11. Marie-Noelle Cocton (2014) – Saison 2 A2-B1, Didier, 225 p.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«Іноземна мова у сфері міжнародного туризму (англійська/німецька/французька)»
для бакалаврів освітньо-професійної програми « Туризм» зі спеціальності 242«Туризм»

Розробники:
Кострицька Світлана Іванівна,
Губкіна Вікторія Вікторівна

В редакції авторів

Підготовлено до виходу в світ
у Національному технічному університеті
«Дніпровська політехніка».
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру ДК № 1842
49005, м. Дніпро, просп. Д. Яворницького,